

**Wichtiger Hinweis:**

Wir haben viele Kinder und Eltern an der Schule, deren Muttersprache nicht Deutsch ist. Die Elternbriefe sind häufig sehr lang. Mit dem folgenden Übersetzer haben Sie die Möglichkeit, den Elternbrief per copy/paste zu übersetzen: <https://www.deepl.com/de/translator>

**Important notice:**

We have many children and parents at the school whose mother tongue is not German. The letters to parents are often very long. With the following translator you have the possibility to translate the parents' letter by copy/paste: <https://www.deepl.com/de/translator>

**Remarque importante:**

Nous avons à l'école de nombreux enfants et parents dont la langue maternelle n'est pas l'allemand. Les lettres aux parents sont souvent très longues. Avec le traducteur suivant, vous avez la possibilité de traduire la lettre aux parents par copier/coller : <https://www.deepl.com/de/translator>

**Aviso importante:**

Tenemos muchos niños y padres en la escuela cuya lengua materna no es el alemán. Las cartas a los padres suelen ser muy largas. Con el siguiente traductor tiene la posibilidad de traducir la carta de los padres a través de copiar/pegar: <https://www.deepl.com/de/translator>

**Önemli uyarı:**

Okulumuzda anadili Almanca olmayan çok sayıda çocuk ve ebeveyn var. Ebeveynlere gönderilen mektuplar genellikle çok uzundur. Aşağıdaki çevirmen ile ebeveyn mektubunu kopyala/yapıştır yoluyla çevirme imkanına sahipsiniz: <https://www.deepl.com/de/translator>

**Важное замечание:**

У нас в школе много детей и родителей, для которых немецкий язык не является родным. Письма родителям часто бывают очень длинными. С помощью следующего переводчика у вас есть возможность перевести письмо родителей с помощью копирования/вставки: <https://www.deepl.com/de/translator>

**Важливе повідомлення:**

У нас в школі є багато дітей та батьків, для яких німецька мова не є рідною. Листи до батьків часто дуже довгі. За допомогою наступного перекладача Ви маєте можливість перекласти лист батьків шляхом копіювання/вставки: <https://www.deepl.com/de/translator>

**Hier noch ein Hinweis zum Krankenstand an der Schule:**

Derzeit haben wir einen relativ hohen Krankenstand der Lehrkräfte an der Schule. Darunter gibt es auch einige Coronafälle. Eine Coronaerkrankung macht aber nicht den Großteil der Erkrankungen aus. Wir bitten Sie, eventuelle Unterrichtsausfälle zu entschuldigen. Wir versuchen nach Kräften, Unterrichtsausfälle, besonders im Vormittagsbereich, zu verhindern.

Liebe Eltern der Elsenztschule,

mit diesem Elternbrief lassen wir Ihnen wie angekündigt weitere Informationen zum Spendenlauf am **21.10.2022** zukommen. In der Zwischenzeit sind viele Fragen an uns gerichtet worden. Wir hoffen, diese mit diesem Elternbrief beantworten zu können.

Auf unserer Homepage stellen wir viele Informationen rund um den Schulgarten zur Verfügung: [www.elsenztschule.de](http://www.elsenztschule.de)

### 1. Der Ablauf des Spendenlaufs am 21.10.2022

Am 21.10.2022 werden die Klassenstufen in unterschiedlichen Zeitfenstern laufen:

Klassenstufen	Uhrzeit des Zeitfensters	Laufzeit innerhalb des Zeitfensters
1/2	8.45-9.25 Uhr	25 Minuten
3/4	9.30-10.15 Uhr	25 Minuten
5/6	10.20-11.05 Uhr	30 Minuten
7/8	11.10-11.55 Uhr	35 Minuten
9/10	7.50-8.35 Uhr	35 Minuten

Im Vorfeld oder nach der Laufzeit werden die unterschiedlichen Klassenstufen noch als Streckenposten oder zur Hilfe an den Versorgungsständen eingeteilt. Dies wird den Klassen noch mitgeteilt werden. Insgesamt werden die Klassen/Klassenstufen ca. 90 Minuten rund um den Spendenlauf beschäftigt sein. Vorher und/oder nachher findet Unterricht nach Plan statt.

### 2. Überweisung der Spende nach dem Sponsorenlauf über die Crowdfundingplattform

Wenn die Kinder ihre Runden gelaufen sind, erhalten sie von uns die ausgefüllte Spenderkarte zurück. Dort können Sie dann die gelaufenen Runden als auch den Endbetrag ansehen, den Sie bitte wie folgt überweisen.

- Rufen Sie die Seite der Crowdfundingplattform der Volksbank über folgenden Link auf:
  - <https://www.viele-schaffen-mehr.de/projekte/ein-schulgarten-fuer-bammental>
- Geben Sie im Feld „Spende“ den Betrag ein, der auf der Spenderkarte steht (Sie können natürlich auch gerne mehr spenden.)
- Anschließend klicken Sie auf den Button „Projekt jetzt unterstützen“
- Auf der nächsten Seite können Sie die Summe noch einmal überprüfen und klicken auf den Button „Weiter zur Zahlung“
- Auf der folgenden Seite können Sie eine Spendenbescheinigung anfordern, eine Bezahlmethode wählen (VISA, Giropay, Lastschrift oder Überweisung) und ob Sie als Spender/in namentlich genannt werden oder anonym bleiben möchten
- Zum Schluss klicken Sie den Button „Jetzt zahlungspflichtig unterstützen“

**Wichtig:** Spenden ist ein freiwilliger Akt. Eine Verpflichtung besteht selbstverständlich nicht. Uns ist bewusst, dass unter den Schülerinnen und Schülern ein Gruppendruck entstehen kann. Wir werden dies mit den Kindern thematisieren. Kinder, die keine Sponsoren haben, sollen trotzdem an diesem Tag mitlaufen, geben aber einfach keine Spenderkarte ab. Möglich ist es natürlich auch, sehr geringe Beträge als Sponsor einzutragen.

### **3. Kuchen und Waffelteigspenden**

Für einen sehr geringen Kostenbeitrag von 50 Cent für eine Waffel oder ein Stück Kuchen wollen wir an diesem Tag noch Kuchen und Waffeln anbieten bzw. die jeweilige Laufgruppe isst einmal frei. Vielleicht ist es Ihnen möglich, Ihrem Kind am 21.10.2022 einen Kuchen oder einen Waffelteig mitzugeben. Damit wir nachher nicht auf 500 Waffelteigen sitzen, sind max. 3 Waffelteige pro Klasse ausreichend. Bitte stimmen Sie sich dazu über die Elternvertreter\*innen der Klassen miteinander ab.

Auch hier: Es handelt sich um eine freiwillige Spende.

Wir wollen mit den Kindern einen schönen Tag mit einer gemeinsamen Aktion für die Schule verbringen. Dies steht absolut im Vordergrund. Sollten wir das Geld für den Schulgarten zusammenbekommen, wäre dies natürlich auch eine Freude. Der gesamte Erlös der Spendenaktion, von der der Spendenlauf ja nur ein Teil ist, kommt dem geplanten Schulgarten zugute.

Viele Grüße

das Vorbereitungsteam des Sponsorenlaufes und das gesamte Kollegium der Elsenzschule